

# Das Deutsche von innen und von außen

Ulrich Engel  
zum 70. Geburtstag

Herausgegeben von  
Andrzej Kątny und Christoph Schatte



# Inhalt

Vorwort der Herausgeber.....	V
Gespräch mit Professor Ulrich Engel .....	VII
Verzeichnis der Schriften von Ulrich Engel.....	XIII

## ZUM SPRACHSYSTEM DES DEUTSCHEN UND DES POLNISCHEN

<b>Werner ABRAHAM</b> (Universität Groningen) <i>SVOV im Deutschen: Schnittstelle zwischen Diskursprominenz und Subjektidentifikation als Parsingbedingung.....</i>	3
<b>Andrzej ZDZISŁAW BZDĘGA</b> (Adam-Mickiewicz-Universität Poznań) <i>Zusammenrückung, -setzung, -bildung.....</i>	9
<b>Tomasz CZARNECKI</b> (Universität Gdańsk) <i>Zum Status des Perfekts im Deutschen.....</i>	25
<b>Antoni DĘBSKI</b> (Jagiellonen-Universität Kraków) <i>Valenzwörterbuch: Nachschlagewerk oder Denkmal der Sprachstruktur? .....</i>	37
<b>Ludwig M. EICHINGER</b> (Christian-Albrecht-Universität Kiel) <i>Der grammatische Sinn von Regeln zur Satzgliedfolge. Gedanken zu einer textorientierten Satzgrammatik.....</i>	53
<b>Alicja GACA</b> (Adam-Mickiewicz-Universität Poznań) <i>Verweis- und Partnerpronomina in Subjektfunktion in Satz- und Textstruktur. Eine deutsch-polnische Konfrontation .....</i>	65
<b>Joanna GOŁONKA</b> (Pädagogische Hochschule Rzeszów) <i>Valenzverhältnisse in Nominalisierungsverbgefügen.....</i>	73
<b>Lutz GOETZE</b> (Universität des Saarlandes Saarbrücken) <i>Aspekte einer funktional-kommunikativen Grammatik für Deutsch als Fremdsprache .....</i>	81
<b>Tozo HAYAKAWA</b> (Universität Tokyo) <i>Die Valenzdarstellung in einem deutsch-japanischen Wörterbuch von 1961 .....</i>	91
<b>Andrzej KAŃNY</b> (Universität Gdańsk) <i>Zu Zustandskonstruktionen mit mieć (haben) im Polnischen und ihren Entsprechungen im Deutschen.....</i>	97

<b>Gabriela KONIUSZANIEC</b> (Adam-Mickiewicz-Universität Poznań) <i>Das Frauenbild in Sprichwörtern aus kontrastiver Sicht</i> .....	107
<b>Pawel MECNER</b> (Universität Szczecin) <i>Plädoyer für ein generatives Modell der Linguistik Polnisch &amp; Deutsch. Überlegungen zum Minimalismus</i> .....	115
<b>Christoph SCHATTE</b> (Adam-Mickiewicz-Universität Poznań) <i>Probleme der Wortartbestimmung in linearer Zuweisungsprozedur</i> .....	127
<b>Liliana SZYKAREK</b> (Schlesische Universität Katowice) <i>Versuch einer semanto-syntaktischen Beschreibung der Verben der Körperpflege im Deutschen und Polnischen</i> .....	135
<b>Heinz VATER</b> (Universität zu Köln) <i>Wort und Begriff – eine terminologische Klärung</i> .....	147
<b>Daniel WEISS</b> (Universität Zürich) <i>Zur Consecutio temporum im Polnischen und Deutschen</i> .....	155
<b>Gisela ZIFONUN</b> (Institut für deutsche Sprache Mannheim) <i>als-Nominale als Argumente zum Nomen</i> .....	167

#### ZUM SPRACHGEBRAUCH DES DEUTSCHEN UND DES POLNISCHEN

<b>Zofia BERDYCHOWSKA</b> (Jagiellonen-Universität Kraków) <i>Valenzbeschreibungen fachsprachlich gebrauchter Verben für zweisprachige Fachwörterbücher</i> .....	183
<b>Hans GLINZ</b> (Wädenswil) <i>Zur Notwendigkeit der Verwendung ganz bestimmter Wortgestalten in archaischen Kommunikationssituationen</i> .....	197
<b>Jürgen JOACHIMSTHALER</b> (Universität Opole) <i>Zwischen Referentialität und Sinn. Paul Celans Lyrik als eine Art experimenteller Linguistik</i> .....	201
<b>Alicja NAGÓRKO</b> (Humboldt-Universität Berlin) <i>Andere Sprachen, andere Sprachwelten (Das sprachliche Weltbild im Kontrast)</i> .....	213
<b>Krystyna PISARKOWA</b> (Jagiellonen-Universität Kraków) <i>Vorsicht: das Weibliche im polnischen Gedicht</i> .....	225
<b>Izabela PROKOP</b> (Adam-Mickiewicz Universität Poznań) <i>Kulturbedingtheit des Translationsprozesses</i> .....	235
<b>Eugeniusz TOMICZEK</b> (Universität Wrocław) <i>Pronomina menschlicher Eitelkeit. Ein linguistischer Essay</i> .....	243

